

Communiquer en classe de FLE : Effet psychologique et rendement pédagogique Communicating in FLE class: Psychological effect and pedagogical performance

الاثر النفسي و المردود البيداغوجي للحوار في قسم اللغة الفرنسية لغة اجنبية

TambaOumria¹

Université Mostapha Stambouli Mascara

tamba.oumria@univ-mascara.dz

تاريخ الوصول 2022/07/20 القبول 2022/10/11 النشر على الخط 2022/11/05

Received 20/07/2022 Accepted 11/10/2022 Published online 05/11/2022

Résumé:

Nous tenterons à travers cet article de démontrer le rôle de la communication dans l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère notamment dans la gestion des situations de blocage. Il s'agit plus précisément d'une problématique relative à la dimension psycho cognitive du discours de l'enseignant et son rôle dans la prise en charge des carences relevées chez les apprenants.

Il nous a semblé opportun dans un premier temps de présenter les différentes situations de communication en classe pour pouvoir mesurer leur effet sur la motivation des apprenants en question. Les résultats que nous avons obtenus à l'issue de cette recherche ont confirmé l'effet psycho cognitif de la communication dans la gestion des situations de blocage en classe d'enseignement/apprentissage du FLE

Mots-clés: Discours, stratégie, Assistance, communication

Abstract:

We will try through this article to demonstrate the role of communication in the teaching / learning of French as a foreign language, particularly in the management of blocking situations. It is more precisely a problem relating to the psycho-cognitive dimension of the teacher's discourse and its role in the management of the deficiencies noted in the learners.

It seemed appropriate to us first of all to present the different communication situations in class in order to be able to measure their effect on the motivation of the learners in question. The results we obtained at the end of this research confirmed the psycho-cognitive effect of communication in the management of blocking situations in the teaching/learning class of French as a foreign language.

Keywords: Speech ,strategy,Assistance, communication

ملخص:

سنحاول من خلال هذا المقال توضيح دور الحوار في تعليم / تعلم اللغة الفرنسية كلغة أجنبية ، لاسيما في تسيير الوضعيات المتعددة. إنها على وجه التحديد مشكلة تتعلق بالبعد النفسي و المعرفي لخطاب المعلم ودوره في معالجة النقائص التي لوحظت في المتعلمين. بدا لنا أنه من المناسب في البداية سرد مختلف وضعيات الحوار في القسم حتى نتمكن من تقييم أثرها على دافعية المتعلمين المعنيين. أكدت النتائج التي حصلنا عليها في نهاية هذا البحث وجود الأثر النفسي و المعرفي للحوار خاصة في معالجة وضعيات الحجب في اللغة الفرنسية.

الكلمات المفتاحية: خطاب ؛ استراتيجية. مساعدة؛ التواصل.

¹ Auteur correspondant:Tamba Oumria Email :tamba.oumria@univ-mascara.dz

1. Introduction:

Notre travail de recherche s'inscrit dans le domaine de la psychologie cognitive et les sciences de la communication. Il tente de cerner la notion de discours dans le contexte scolaire ainsi que son degré d'implication dans l'assistance des apprenants durant la réalisation des tâches pédagogiques.

Les comportements manifestés par les apprenants, notamment en situation de blocage suscitent nos questionnements quant à leur prise en charge de la part de l'enseignant, dès lors, notre problématique s'articule sur le développement de stratégies de communication en classe de FLE en se formulant ainsi :

Quel est le rôle des stratégies de communication employées par l'enseignant dans la manipulation cognitive des apprenants ? Et comment les mettre en œuvre pour assurer un bon rendement scolaire ?

Le choix du cycle dans le cadre de cet article représente une partie centrale de la problématique, étant donné que le profil du jeune apprenant représente un large répertoire de difficultés linguistiques et méthodologiques, notamment en langue étrangère, ce qui oriente notre réflexion vers une hypothèse basée sur :

H : L'utilisation d'une stratégie de communication adaptée aux situations de blocage en tant que moyen de renforcement psychologique et un processus d'accompagnement approprié.

Nous tenterons dans un premier temps d'éclaircir la notion de communication dans son sens général puis, en contexte pédagogique. Nous énumérerons ensuite les différentes situations de communication lors de la séance d'expression orale chez les apprenants de la 4^{ème} année moyenne.

Quant à la phase expérimentale, nous avons procédé par un questionnaire autour des stratégies communicatives utilisées en classe de FLE et les problèmes inhérents à la situation. Nous proposerons par la suite une intervention d'ordre psycho-cognitif dans le but d'interpréter les remarques relevées de l'observation des participants sur le plan linguistique, méthodologique et comportemental.

2. Concepts théoriques clé

2.1 Définition de la communication

La communication est définie d'après le dictionnaire Larousse² comme « Action de communiquer avec quelqu'un, d'être en rapport avec autrui, en général par le langage ; échange verbal entre un locuteur et un interlocuteur dont il sollicite une réponse. Le langage, le téléphone sont des moyens de communication ».

[Daniel Bounoux](#)³ avance également à ce propos que : « Ce terme recouvre trop de pratiques, nécessairement disparates, indéfiniment ouvertes et non dénombrables ». Quant aux [sciences de l'information et de la communication](#)⁴, elles proposent une approche de la communication basée sur la [théorie de l'information](#), complétée éventuellement par la contribution des [sciences cognitives](#).

²https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/communication/17561_consulté le 20/12/2021

³Bounoux Daniel (2001), Introduction aux sciences de la communication, Collection : Repères, Éditeur : La Découverte, page 128.

⁴Les sciences de l'information-communication (Sic) sont une discipline universitaire créée en 1975.

2.2.La communication en contexte pédagogique

Communiquer à l'oral en contexte scolaire revoie à une mise en œuvre des connaissances linguistiques et des capacités oratoires de l'élève d'une manière autonome. Force est de constater que cette activité est réalisée difficilement chez certains élèves, ce qui nous pousse à s'interroger sur le rôle des stratégies discursives développées par l'enseignant lors de la réalisation de cette tâche.

Il est à savoir que lors de la séance de production orale, la communication entre les apprenants et l'enseignant s'organise autour de deux situations :

1-L'écoute : qui s'assure d'un côté via des documents sonores préfabriqués, et d'un autre côté à travers un énoncé émis par l'enseignant pour : expliquer la leçon, présenter une consigne, interroger les apprenants et /ou évaluer une réponse.

2-La production : selon le programme d'enseignement de français en 4ème année moyenne,⁵l'apprenant est censé produire à l'oral un énoncé cohérent et compréhensible pour : se positionner en tant qu'auditeur, analyser un récit et retrouver ses composantes, restituer ou résumer l'essentiel d'une histoire écoutée.

Les trois situations citées en supra rendent le discours de l'enseignant un moyen de communication à dimension linguistique, méthodologique et psychologique compte tenu du sens qu'il véhicule et de son effet sur l'état émotionnel de l'apprenant en cas de blocage lors de la réalisation de ces activités.

2.3. Les théories de l'émotion

Schachter est connu pour sa théorie des émotions à deux facteurs où il affirme que les émotions se subdivisent en deux phases à savoir :« *L'activation physiologique et l'étiquetage cognitif* »⁶.

L'activation physiologique se déclenche selon l'auteur quand le sujet concerné retrouve des repères dans l'environnement pour pouvoir identifier les émotions ressenties. L'auteur met à travers cette théorie, une relation de causalité entre l'activation physiologique, le processus cognitif et les réactions émotionnelles et ce, en affirmant que le stimulus physiologique existant dans l'environnement est impliqué dans le déclenchement et le bon fonctionnement du processus cognitif. Ce processus est manifesté selon l'auteur via les réactions émotionnelles du sujet.

3.Cadre méthodologique

3.1. Le choix du cycle

Nous nous sommes intéressées aux élèves de la 4ème année moyenne dans le but d'inventorier les problèmes rencontrés au niveau de la communication orale avec des apprenants du cycle moyen en phase d'adolescence, nous estimons que cette catégorie d'apprenants est susceptible d'offrir un terrain favorable à l'analyse des problèmes liées à la communication , notamment ceux relatifs à la

⁵Programme de la 4ème année moyenne,(2002), Ministère de l'Education Nationale, Office National des publications scolaires.

⁶SchachterStanley(1962) ,Théories et concepts contemporains en psychologie de l'émotion <http://www.Unige.ch> consulté le 24/10/2020

gestion des états émotionnels .Cette tâche ne s'avère pas toujours évidente durant cette phase de développement physique et mental chez les apprenants, car la stimulation du processus cognitif (lors de la réalisation de la tâche) et métacognitif(après le blocage) risque d'être perturbée voire interrompue par les troubles émotionnels des apprenants en question.

3.2.Le profil des participants :

Compte tenu des raisons du choix du cycle citées en supra, la sélection des participants a été faite en fonction de :

- Leur niveau de langue situé entre faible et moyen selon leurs notes d'examen, et ce dans le but de mesurer le degré de progrès effectué après notre intervention pédagogique.
- Leur profil psychologique, précisément ceux qui affichent un état de malaise émotionnel lorsqu'ils sont interrogés.
- Leurs difficultés au niveau de la prise de parole.

3.3.Lieu et outil d'investigation :

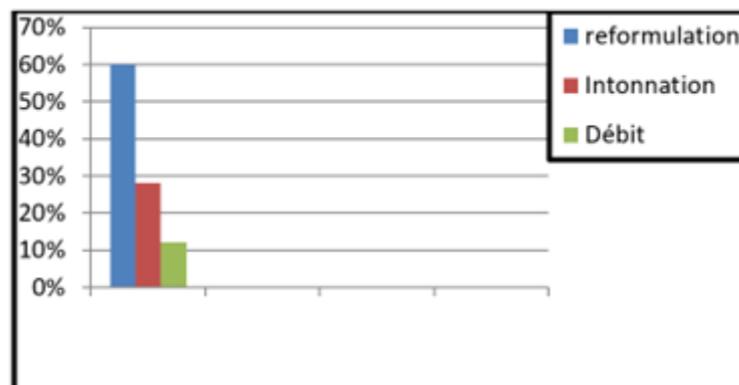
Dans la continuité de notre hypothèse de départ relative au facteur relationnel et son rôle dans l'enseignement/apprentissage du FLE ,notre investigation s'est basée sur un questionnaire adressé à six enseignants de français recrutés dans un établissement situé au centre de la wilaya de Mascara (Ghellal Zin el Abidine) ,les questions s'articulaient essentiellement sur l'enjeu pédagogique de leurs stratégies discursives au sein de la classe ,notamment en situation de blocage lors de la production à l'oral.

3.4.Les données collectées :

Les réponses collectées affirment que l'activité d'expression orale devient une situation contraignante dans la mesure où elle est conditionnée par la mobilisation de différents types de performances et exige en termes d'attentes une production d'un message correct et pertinent. Les différents problèmes cités se présentent comme suit :

- 1-Incapacité à reformuler pour surmonter les obstacles relatifs à l'émission du message.
- 2-Le problème d'intonation.
- 3-Le débit avec lequel on énonce le message (Trop rapide/Trop lent)

Fig 1 : Résultats des réponses du questionnaire



Discussion :

D'après l'histogramme présenté ci-dessus, on remarque que le premier obstacle relevé chez les apprenants réside dans l'incapacité à reformuler la réponse soit 60%,ce qui enfonce ces derniers dans leur état d'insécurité linguistique lors de la prise de parole.

Il est à savoir qu'en raison d'un répertoire de mots réduit (manque de synonymes et de substituts) chez les apprenants car, ce dernier est construit seulement à partir de la lecture du texte programmé dans le cadre du projet pédagogique⁷, la capacité à reformuler ne s'avère pas évidente chez ces apprenants.

Nous soulignons dans ce sens le rôle de la lecture dans le renforcement du bagage linguistique en langue étrangère.

Quant au problème d'intonation, la concentration des élèves sur l'écoute des enregistrements audio et/ou vidéo est rarement contrôlée ou régulée par l'enseignant, ce qui perturbe la bonne mémorisation du son. A cela, s'ajoute le problème du débit présenté avec un taux de 12%, celui-ci représente la catégorie d'élèves ayant des troubles du langage et /ou de l'état émotionnel.

3.4.L'intervention pédagogique :

Dans le but d'apporter des solutions aux problèmes soulevés dans le cadre du présent article, nous avons proposé une intervention à 20 participants sélectionnés en fonction des critères fixés en supra, et qui consiste en la transformation de la première difficulté relevée en l'occurrence, la reformulation en objectif d'apprentissage, en y insérant une activité intermédiaire sous l'assistance de l'enseignant. La procédure s'est organisée comme suit :

1-Présentation de la difficulté (la reformulation) sous forme d'objectif de production: « Apprendre à reformuler sa réponse ».

2-Le renforcement linguistique via la banque de mots : il s'agit de permettre à l'élève de puiser du répertoire lexical thématique présenté au tableau pour formuler une réponse.

3-Présentation de la consigne : « Sensibilisez vos camarades contre l'utilisation abusive des écrans en utilisant le lexique présenté au tableau⁸ ».

4-La communication lors de la réalisation de la tâche qui était basée sur :

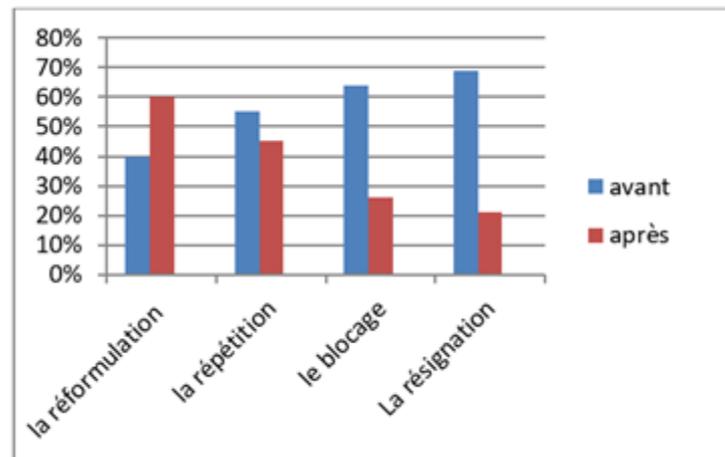
- L'orientation des participants vers le tableau.
- La proposition des activités intermédiaires à savoir : la sélection du lexique approprié, la recherche des synonymes, l'emploi des connecteurs et de termes génériques.
- L'orientation méthodologique qui s'est basée essentiellement sur la manière de gérer le temps et ce, dans le but d'éviter toute pression susceptible de perturber le participant.
- Le renforcement psychologique.

6-Collecte des résultats :

⁷Manuel scolaire de français de la 4ème année moyenne(2003), Ministère de l'Education Nationale, Office National des publications scolaires,page 113/114.

⁸La consigne de l'expérimentation :Projet 02,séquence 02

Fig 2 : Réaction de l'apprenant avant et après l'intervention



-Discussion :

Les résultats présentés dans l'histogramme confirment le rôle de la communication dans la prise en charge des difficultés relatives à la langue étrangères notamment celles qui surgissent lors de la prise de parole. En effet, l'intervention de l'enseignant qui consistait en l'assistance psychologique via des directives et des orientations verbales a permis aux apprenants de surmonter bien qu'à des degrés différents, les obstacles inhérents à la situation. Le taux qui représente l'incapacité à reformuler la réponse s'est réduit à 40%, quant au problème de répétition, il s'est légèrement estompé. Ce qui atteste d'une assurance acquise à travers la nouvelle méthode proposée en l'occurrence, la communication lors de la réalisation de la tâche pédagogique. Le taux qui représente les élèves en situation de blocage lors de la production à l'oral a clairement diminué (De 40% à 25%).

Nous soulignons également le taux de participation qui s'est considérablement élevé en traduisant une motivation suscitée. Ces résultats rejoignent donc notre hypothèse de départ en mettant en relief l'impact des stratégies discursives sur le rendement pédagogique et l'état émotionnel des apprenants en difficulté en classe de français langue étrangère.

Cette intervention ne peut pas exclure la conception de la production en tant que tâche pédagogique réalisable en autonomie, cependant, l'assistance méthodologique et linguistique durant les premiers cycles permet de réguler, ne serait ce que partiellement, les troubles émotionnels émanant du manque de maîtrise de la langue. Le renforcement psychologique devient dès lors une nécessité pédagogique à combler.

De plus, la discussion avec les apprenants durant la phase du traitement de la consigne a fait réduire le taux d'incompréhension et par conséquent, le taux d'incohérence dans leurs énoncés. Cette phase de pré production prépare l'apprenant sur le plan méthodologique à structurer sa réponse à l'oral, et de ce fait, à affronter sa peur d'une manière progressive en le dotant d'outils linguistiques appropriés à savoir :Connecteurs, articulateurs ou autres

La communication a permis d'orienter et d'encadrer l'apprenant durant le développement de ses stratégies vers le sens de la réussite à travers :le contrôle cognitif, le renforcement psychologique ainsi que l'assistance méthodologique.

4. Conclusion:

En partant d'une problématique basée sur le rôle de la communication dans l'enseignement/l'apprentissage du français langue étrangère, le présent article s'inscrit dans le champ de la psychologie cognitive. Il tente de répondre aux problèmes liées à la communication orale en classe de FLE et la manière de les réguler.

Les stratégies développées durant la production à l'oral en français langue étrangère se sont basées sur l'assistance de l'enseignant, ce qui a affirmé notre hypothèse en permettant une régulation des perturbations cognitives et émotionnelles.

Les résultats obtenus à l'issue de cette recherche nous confirment donc que le problème de communication s'affiche au premier rang lorsqu'il s'agit de développer des compétences en langue étrangère, ce qui nous pousse à revoir de façon plus profonde les pratiques pédagogiques pour atteindre les objectifs assignés par l'institution dans ce sens, et en commençant par :

1-La clarté de la consigne, son adéquation avec les capacités cognitives des apprenants, ainsi que sa dimension motivationnelle.

2-Le discours de renforcement assuré par des appréciations encourageantes.

3-L'optimisation de stratégies d'aide telles que l'entraînement à la production orale, l'écoute d'enregistrements audio/visuels durant la phase de pré-production et l'initiation à la méthodologie de lecture.

4-L'identification et l'inventaire des obstacles psychologiques et des troubles émotionnels manifestés chez les apprenants pour concevoir une stratégie communicationnelle appropriée.

Ces pratiques sont susceptibles d'augmenter le rendement pédagogique tel que confirmé par les résultats obtenus dans le cadre de cet article et mettent l'accent sur la nécessité d'intégrer la communication dans les programmes d'enseignement du français langue étrangère en tant que compétence de base à installer, et dès les premiers cycles de son apprentissage.

5. Liste Bibliographique:

- Livres :
 - ADAM Jean-Michel (1999),Linguistique textuelle. Des genres de discours aux textes ,Nathan,Paris
 - [Bougnoux](#) Daniel (2001), Introduction aux sciences de la communication, Collection : Repères, Éditeur : La Découverte, page 128.
 - CHRISTOPHE Véronique(1998),Les émotions tour d'horizon des principales théories : presse universitaires du Septentrion,France
 - DUBOIS Jean et Al(1984),Dictionnaire de linguistique, Librairie Larousse. Paris, p. 516
 - MAINGUENEAU Dominique(1976), Initiation aux méthodes de l'analyse du discours, Hachette,Paris
 - Manuel scolaire de français de la 4ème année moyenne(2003), Ministère de l'Education Nationale, Office National des publications scolaires,page 113/114.
 - Programme de la 4ème année moyenne,(2002), Ministère de l'Education Nationale, Office National des publications scolaires.
- Articles du Journal :
 - ACHARD-BAYLE Guy(2006) ,« Textes/discours et co(n) textes, entretiens avec Jean-Michel Adam, Bernard Combettes, Dominique Maingueneau, Sophie Moirand », in Pratiques , vol 130,n 129 .
 - MILED Mohamad, Un cadre conceptuel pour l'élaboration d'un curriculum selon l'approche par les compétences(2005). In refonte système éducatif, Rabat, p 129.
 - MEIRIEU Philippe(1992), Différencier la pédagogie : des objectifs à l'aide individualisée, (sous la direction de), Cahiers pédagogiques, Paris, 4° édition.
- Sites web :

-Ducrot Jean Michel (2005),Enseignement de la compréhension orale<http://www.edufle.net/>consulté le 01 /12 /2021

-SchatcherStanley(1962) ,Théories et concepts contemporains en psychologie de l'émotion <http://www.Unige.ch> consulté le 24/10/2020

-<https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/communication/17561> consulté